



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2012**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **Vietnamese Continuers**

**(Section I — Listening and Responding  
Part A and Part B)**

## **Transcript**

### Familiarisation Text

Tâm: Chào chị Mai. Lâu quá không gặp! Cả nhà đều mạnh khỏe chứ? Ủa mà anh Hùng đâu?

Mai: Chào anh Tâm. Cám ơn anh, cả nhà tôi đều khỏe. Anh ấy còn đang tìm chỗ đậu xe.

Tâm: Hai ông bà đi shop hả?

Mai: Tụi tôi định đến văn phòng luật sư ký lease sang shop.

Tâm: Hai ông bà định mở shop gì?

Mai: Tiệm ăn. Khi nào khai trương, mời anh chị đến giúp vui.

Tâm: Việc đó chị khỏi lo. Chị mà nấu các món nhậu thì khỏi chê. Chị cứ hù một tiếng là tụi này tới ngay.

## Section I — Listening and Responding

### Part A

#### Question 1

Female: Ủa, anh Hùng, đi đâu mà có vẻ thần thờ vậy?

Male: Đi tìm con chó. Thu có thấy con chó màu nâu nào đâu đây không?

Female: Vậy hả, nó ra sao? Có gì đặc biệt không?

Male: Loại chó Bắc Kinh đó mà, chỉ to bằng cái lon nước ngọt thôi.

Female: Sao anh không viết một mẫu tin tìm chó lạc rồi dán ở mấy chỗ mà người ta hay qua lại? Biết đâu có người tìm thấy, họ sẽ liên lạc với anh.

Male: Ừ, ý kiến hay quá mà sao tôi không nghĩ ra. Nhưng... tôi đi làm suốt ngày thì làm sao người ta liên lạc với tôi mà trả chó.

Female: Dễ thôi. Anh cứ để sau 5 giờ chiều. Nếu anh bận quá, tôi làm giúp cho.

Male: Ồ, cám ơn Thu. À, quên nữa, tôi mới vừa đổi số điện thoại. Số mới của tôi là 0411 222 345.

## Question 2

Male: Yén nè, ngủ dậy chưa?

Female: Rồi.

Male: Sao có vẻ không vui vậy? Bữa tiệc sinh nhật tối qua linh đình quá mà; mọi việc đều tốt đẹp.

Female: Đâu phải tất cả đều tốt đẹp như ý mình đâu.

Male: Thì cũng phải có sự cố chứ. Phải vụ cúp điện nửa chừng không?

Female: Ừ..... m

Male: Chỉ cúp có năm phút thôi mà.

Female: Một số người được mời mà không chịu đến, thiệt là bực mình!

Male: Vậy hả... Để xem nào, Lan, Thanh, Mai không đến.

Female: Bờ xem, có bực mình không chứ! Công trình mình sửa soạn đồ ăn ngon, nhạc chọn hay quá chừng mà có người không tới dự, làm mình phải đổi bài diễn văn nữa!

Male: Ừa, Lan đã báo trước là nó đi chơi ở Adelaide. Còn Mai thì ngày một nó mới về lại Úc cơ. Mà sao lại phải đổi bài diễn văn?

Female: Lan và Mai không đến thì không sao nhưng còn người thứ ba mới là bực mình. Trong bài diễn văn, mình đã định sẽ công khai mối quan hệ của mình với người đó.

Male: À, hiểu rồi.

### Question 3

Kính chào quý vị phụ huynh và các thầy cô giáo. Thân chào các em học sinh.

Tôi hân hoan chào đón quý vị, phụ huynh và các em học sinh lớp 7, là những người mới gia nhập đại gia đình của trường chúng ta trong năm nay.

Trường chúng ta là một trường có truyền thống kỷ luật cao, môi trường học tập thuận tiện, các thầy cô rất kinh nghiệm và tận tâm nên nếu chịu khó học tập thì chắc chắn các em sẽ có được kết quả như ý.

Trước hết tôi muốn giới thiệu một vài nơi mà các em sẽ cần đến. Thư viện nằm ngay phía trên hội trường nơi chúng ta đang ngồi đây. Kế bên thư viện là phòng máy vi tính. Ngoài các máy vi tính trong mỗi lớp, khi có thời giờ rảnh các em có thể sử dụng máy vi tính trong phòng này cho việc học của mình. Phía cuối dãy hành lang này là căng tin, nơi các em có thể mua thức ăn, nước uống.

Sau đây là phần quan trọng, tôi xin giới thiệu thầy John Smith. Thầy John Smith là giáo viên cố vấn khối lớp 7 năm nay. Ngoài ra, trong cuốn sổ mà nhà trường vừa phát cho các em có đầy đủ tên các thầy cô và bộ môn phụ trách.

Ngoài những buổi học chính, trường còn có các hoạt động ngoại khóa mà các em bắt buộc phải tham gia, vì đó là một phần của chương trình học.

Để quý vị và các em có nhiều thời giờ gặp gỡ, nói chuyện với thầy cô, tìm hiểu thêm những sinh hoạt của nhà trường, tôi xin kết thúc bài nói chuyện ở đây.

Xin cảm ơn quý vị đã lắng nghe.

#### Question 4

Sau đây là tin mới nhất về chuyến viếng thăm của cặp vợ chồng hoàng gia. Hoàng tử Anthony và Công chúa Sophie sẽ đến thăm thành phố Jackville vào cuối năm nay.

Thành phố Jackville được nằm trong danh sách những nơi mà hoàng tử Anthony và công chúa Sophie sẽ đến thăm nhân dịp cặp vợ chồng hoàng gia này đi thăm nước Úc. Đây không phải chỉ là một cuộc viếng thăm theo nghi thức mà còn là buổi về thăm gia đình, vì Jackville là nơi sinh ra và lớn lên của công chúa Sophie.

Theo lịch trình thông báo thì Hoàng tử và Công chúa sẽ đến vào ngày 23 tháng 11 năm 2012, nhưng không khí đón tiếp đã có từ hai tháng trước đó.

Từ đầu tháng 10, nhiều gian hàng mới đã được dựng lên tạm thời tại Công viên với những đặc sản của thành phố Jackville. Ngoài ra, những gian hàng trong khu Trung tâm Thương mại cũng đua nhau tăng cường mặt hàng mới với những đèn và bảng hiệu sáng choang.

Thông báo của Hội đồng thành phố cũng cho biết sẽ có chương trình biểu diễn thời trang kéo dài trong vòng một tuần lễ, bắt đầu từ 25 tháng Mười Một nên các nhà vẽ kiêu, các cô người mẫu ắt hẳn là rất bận rộn để chuẩn bị cho các buổi trình diễn.

Cùng theo một nhịp với các sinh hoạt buôn bán, thời trang, lĩnh vực âm nhạc cũng rộn ràng không kém. Có ít nhất là ba cuộc trình diễn âm nhạc lớn đã có lịch báo vào cuối tháng 11, giữa và cuối tháng 12. Ngoài ra còn có những buổi trình diễn nhỏ diễn ra tại các khu vực địa phương.

Giáng sinh năm nay đến sớm hơn vì du khách sẽ đổ vào thành phố này nhiều hơn. Một cây Noel thật lớn sẽ được dựng lên giữa Quảng trường Xanh với những ánh đèn nhấp nháy mỗi đêm. Hoàng tử Anthony và công chúa Sophie sẽ được đón tiếp bằng những bài ca Noel quen thuộc.

## Question 5

- Nam: Chào cô. Xin lỗi cô em đến trễ.
- Cô: Không sao. Em ngồi xuống đi.
- Nam: Dạ, đồng hồ báo thức không reo nên em ngủ quên sáng nay và sau đó em bị trễ xe lửa.
- Cô: Hôm nay cô có thể giúp gì được cho em?
- Nam: Em là du học sinh lớp 12 trường này. Em đang rất phân vân không biết chọn ngành nghề gì sau khi thi xong HSC.
- Cô: Em thích làm gì trong tương lai?
- Nam: Dạ, em rất thích làm luật sư.
- Cô: Nếu vậy thì đơn giản quá. Tại sao em lại muốn gặp cô?
- Nam: Dạ không đơn giản như vậy đâu cô ạ. Vì ba mẹ em ở Việt Nam muốn em học ngành quản trị kinh doanh để sau này có thể kế nghiệp ba em quản lý công ty của gia đình khi ba em nghỉ hưu.
- Cô: Vậy đó cũng là một dự định tốt cho tương lai của em chứ.
- Nam: Ừ..... m, em cũng biết vậy. Nhưng em không muốn có sự sắp đặt sẵn cho tương lai của em. Tuy nhiên, em còn là con một trong gia đình, em rất muốn ở gần ba mẹ để chăm sóc họ lúc tuổi già.
- Cô: Như vậy em vẫn có thể học luật rồi trở về Việt Nam làm việc.
- Nam: Không dễ đâu cô ạ. Em nghĩ em sẽ không đạt được hết các yêu cầu để hành nghề luật tại Việt Nam.
- Cô: Nếu vậy, sau 18 tháng hành nghề tại Úc, em có thể nộp đơn xin thường trú và sau đó bảo lãnh ba mẹ sang đoàn tụ.
- Nam: A, vậy hả cô! Bây giờ em mới biết. Em cảm ơn cô.

## Section I — Listening and Responding

### Part B

#### Question 6

Lan: Hello Minh hả? Lan đây.

Minh: Hello Lan. Chà, giận dai dữ ha, một tuần lễ rồi từ buổi họp mặt bạn cũ tại nhà Mai. Bọn này nghĩ chắc Lan cắt đứt liên hệ bạn bè rồi.

Lan: Đâu có. Lan giận các bạn hồi nào?

Minh: Ủa!?! Chứ không phải lúc Mai ra nhảy với Trung thì Lan đứng dậy bỏ về sao?

Lan: Thì ra là vậy! Thật ra, lúc đó Lan nhận được tin nhắn của mẹ nhắc phải về liền để ra phi trường đón cô em họ. Vội quá nên Lan không kịp chào các bạn. Cả tuần nay lại còn bận rộn với cô em họ này quá.

Minh: Vậy mà Mai cứ tự trách nó mãi. Mai nghĩ là Lan giận nó ghê lắm.

Lan: Trời ơi, tội nghiệp Mai quá! Lan thấy Mai và Trung rất hợp với nhau. Chuyện của Lan và Trung đã là quá khứ rồi... Lan nghĩ Lan phải viết một bức điện thư giải thích cho Mai hiểu.

Minh: Ừ. Viết liền tối nay đi!

## Question 7

Tổng chào các bạn,

Kim đây. Hầu hết các bạn trong trường đều biết tôi là ai nhưng hôm nay hình ảnh Kim của các bạn chắc là trông rất vụng về khi đứng đọc diễn văn trước toàn trường.

Thật là khó khi nói về mình, phải không các bạn? Hm... tôi không biết phải bắt đầu như thế nào cho đúng cách một bài diễn văn. Các bạn đừng cười nhé khi một người có điểm Anh văn trung bình, điểm Toán thì không lấy gì làm cao như tôi đang lúng túng với bài diễn văn của mình.

Thôi thì như thế này nhé, hôm nay xem như là một buổi chia sẻ kinh nghiệm giữa tôi và các bạn. Những việc mà tôi cảm thấy dễ dàng hơn việc đứng đọc diễn văn hôm nay là gặp gỡ các cô chú trong cộng đồng, mời họ đến trường để trình diễn các điệu múa minh họa các tập tục của cộng đồng Thổ dân Úc chúng ta; hay tổ chức các buổi thi đấu phóng boomerang, vừa để vui chơi, vừa để khuyến khích các bạn trẻ Thổ dân Úc tham gia các sinh hoạt truyền thống.

Tôi cũng muốn chia sẻ với các bạn về việc tôi và các bạn trong nhóm đã đi học trễ và nghỉ một số ngày học. Lý do là vì việc tổ chức các buổi sinh hoạt đặc biệt đó làm chúng tôi bận rộn và rất mệt. Tuy nhiên, tôi hứa sẽ khắc phục.

Nếu đắc cử, tôi sẽ đề nghị với nhà trường tăng cường thêm những buổi sinh hoạt tham quan ngoài trời có tính chất truyền thống vì 80% học sinh của nhà trường là những người thuộc về truyền thống đó. Thí dụ những buổi cắm trại với những lò nướng chôn dưới đất. Tôi chắc các bạn sẽ vui thích với những sinh hoạt gắn liền với Đất, người Mẹ muôn đời của người Thổ dân Úc chúng ta.

Cám ơn các bạn đã lắng nghe.